

بنام خدا

« فرم طرح درس »

نام مدرس: سجاد واعظی منفرد دانشکده: الهیات و معارف اسلامی رشته: ادیان و عرفان تطبیقی مقطع: کارشناسی
نام درس: ترجمه عربی به فارسی و فارسی به عربی 1 تعداد واحد نظری: 2
مدرس تمام وقت

هدف کلی درس: آشنایی با ترجمه عربی به فارسی و خوانش متون تخصصی رشته ادیان و عرفان با تاکید بر متون دینی قرآن کریم و عهد عتیق

رئوس مطالب	
هفته اول	مقدمه و کلیات / شناخت منابع
هفته دوم	ترجمه مفردات و عبارات سوره محمد
هفته سوم	عهد عتیق: کتاب عزرا
هفته چهارم	ادامه ترجمه کتاب عزرا
هفته پنجم	ادامه ترجمه کتاب عزرا
هفته ششم	خوانش و ترجمه کتاب غزل غزلهای سلیمان: نشید الاناشید
هفته هفتم	ادامه خوانش و ترجمه کتاب غزل غزلهای سلیمان: نشید الاناشید
هفته هشتم	ادامه خوانش و ترجمه کتاب غزل غزلهای سلیمان: نشید الاناشید
هفته نهم	ادامه خوانش و ترجمه کتاب غزل غزلهای سلیمان: نشید الاناشید
هفته دهم	خوانش و ترجمه کتاب دانیال باب 5 و 6
هفته یازدهم	خوانش و ترجمه کتاب دانیال باب 8
هفته دوازدهم	خوانش و ترجمه کتاب دانیال باب 9 و 10
هفته سیزدهم	خوانش و ترجمه کتاب مزامیر تا مزور 11
هفته چهاردهم	خوانش و ترجمه کتاب مزامیر تا مزور 11
هفته پانزدهم	خوانش و ترجمه کتاب مزامیر مزور 137 تا 150
هفته شانزدهم	خوانش مزامیر مزور 137 تا 150

توجه: در صورت تغییر مباحث و نحوه تدریس درس در هر نیمسال لازم است فرم مربوطه مجدداً توسط استاد محترم تکمیل و جهت به روز رسانی در اختیار آموزش دانشکده و سایت واحد قرار گیرد.

نحوه ارزشیابی فعالیت دانشجوی در طی دوره: بر اساس دیالوگهای کلاسی

منبع امتحانی و اصلی:

اصل منابع به زبان عربی است که در سامانه آموزش الکترونیکی و همچنین صفحه شخصی در سایت دانشگاه میگذارم جهت دانلود: عهد عتیق کتاب عزرا- کتاب مزامیر- کتاب دانیال- کتاب غزل غزلهای سلیمان: نشید الاناشید- کتاب اشعیای نبی

منابع جهت تحقیق و کنفرانس و تکلیف:

قرآن کریم سوره های یوسف- هود و یونس

عهد عتیق کتاب ایوب

بوستان سعدی به زبان عربی (در سامانه و سایت قرار می‌دهم).

تفسیر عرفانی عربی سوره ق و ذاریات (در سامانه و سایت قرار می‌دهم).

ترجمه و تطبیق متن عربی و فارسی تورات سفر خروج/ ولادت موسی- دعوت موسی- وحی نام الهی- عهد در سینا- ده فرمان... سفر خروج باب 20 (1-17) و باب 34 (10-26) و سفر تثبیه باب 5 (6-21)... (در سامانه و سایت قرار می‌دهم).

توجه: اگر زمان اجازه بدهد بخشی از منابع مطالعاتی هم تدریس و خوانده خواهد شد. و در امتحان هم سوال از آنها می‌آید.